KOYASAN BUDDHIST TEMPLE 342 EAST 1ST. STREET CALIFORNIA 90012, PHONE: 213.624.1267 WWW.KOYASANBETSUIN.ORG

KOYASAN

September 2026 ・ Issue No. 261

Participating in the 2026 LABCC Summer Camp

From July 27th to 28th, I had the opportunity to participate in the LABCC (Los Angeles Buddhist Coordinating Council) Summer Camp, held at Camp Morning Star in Angelus Oaks, California. This annual overnight camp is organized by LABCC member temples, including Koyasan Beikoku Betsuin, and welcomes children ages 8 to 13years. This year's camp ran from July 25 through August 1, giving the children a full week to live together in nature while learning Buddhist values through daily life.

The theme of this year's camp was the Six Paramitas, the six practices that guide us toward becoming better human beings: generosity, ethical conduct, patience, perseverance, meditation, and wisdom. Rather than learning these teachings only through lectures, the children had the opportunity to apply these teachings through teamwork, daily responsibilities, outdoor activities, and friendships.

On the fourth morning of the camp, I gave a Dharma talk on the theme of Patience**.** To make the idea easier for the children to understand, I compared personal growth to the process of growing a plant. After planting a seed, we water it every day, but we do not see it become a flower overnight. Even when no visible change appears, the roots are quietly growing beneath the soil. Our own growth is much the same. Whether we are learning at school, practicing sports, or developing new skills, progress often happens little by little. I encouraged the children not to give up simply because they could not do something yet, but to keep trying with patience and confidence, trusting that they are growing every day.

During the day, I joined the children in various activities, giving me the opportunity to get to know them better. It was wonderful to see their smiles, kindness, and willingness to help one another. Although many of them had only recently met, they quickly formed friendships and learned to support each other throughout the week.
In the evening, I also led a *Shabutsu* (Buddhist image tracing) session. As the children quietly traced the image of the Buddha, I could see them becoming more peaceful and focused. It was a meaningful opportunity to introduce them to an important aspect of Buddhist practice.

Although I was only able to participate for two days, the children spent an entire week together. During that time, they undoubtedly experienced not only fun and excitement, but also challenges, homesickness, and moments that required patience and cooperation. These experiences are an important part of Buddhist practice, teaching children compassion, resilience, gratitude, and respect for others.

The LABCC Summer Camp is open to children through participating LABCC member temples. including Koyasan Beikoku Betsuin. It provides a unique opportunity to build friendships, experience Buddhist teachings in everyday life, and grow both personally and spiritually. I sincerely hope that many children will take part in this wonderful experience next year.

Rev.Taiso Matsumoto

LABCC キャンプに参加して

私は 7 月 27 日から 28 日の２日間、カリフォルニア州エンジェラスオークスにて開催された「LABCC（Los Angeles Buddhist Coordinating Council）サマーキャンプ」に参加してまいりました。このキャンプは、高野山米国別院をはじめ、ロサンゼルス周辺の LABCC 加盟寺院が協力して毎年開催している宿泊型の仏教キャンプで、対象は 8 歳から 13 歳の子どもたちです。今年は 7 月 25 日から 8 月 1 日までの１週間にわたり行われ、多くの子どもたちが自然豊かな環境の中で共同生活を送りました。

LABCC サマーキャンプの特徴は、単なるレクリエーションではなく、仏教の教えを日々の生活や体験を通して学ぶことにあります。朝夕のお勤めや法話はもちろん、食事の準備や片付け、仲間との協力、様々なアクティビティを通して、思いやりや感謝の心、助け合いの大切さを自然と身につけていきます。子どもたちは普段とは異なる環境で生活を共にすることで、自立心や協調性を育み、新しい友達とのかけがえのない出会いを経験していました。

今年のキャンプテーマは「六波羅蜜（ろくはらみつ）」でした。六波羅蜜とは、「布施・持戒・忍辱・精進・禅定・智慧」の６つの実践を通して、人としてより良く生きるための教えです。子どもたちは１週間を通して、それぞれの教えを遊びや共同生活の中で学び、体験していきました。

私は４日目の朝の法話を担当し、「忍辱（Patience）」をテーマに法話をしました。子どもたちにも分かりやすいよう、「植物を育てること」と「自分自身を育てること」はよく似ているという例え話を用いました。種を植えて毎日水をあげても、翌日に大きく育つわけではありません。しかし目には見えなくても、土の中では少しずつ根が伸び、確実に成長しています。私たち自身も同じで、勉強やスポーツ、友達との関わりなど、すぐに成果が現れないことがたくさんあります。それでも毎日少しずつ努力を続ければ、必ず昨日の自分より成長しています。「今できないからといって諦めるのではなく、できるようになるまで挑戦し続けることが大切です」と伝えると、多くの子どもたちが真剣な表情で耳を傾けてくれました。

日中は子どもたちと一緒に様々なアクティビティに参加し、ゲームや共同作業を通して交流を深めました。普段は恥ずかしそうにしている子も、一緒に遊び、笑い合ううちに自然と会話が増え、心の距離が縮まっていく様子が印象的でした。子どもたちの素直な笑顔や、お互いを思いやる姿に触れ、私自身も多くのことを学ばせていただきました。

また、夕方には写仏の時間を担当しました。写仏は、仏さまのお姿を丁寧になぞることで心を落ち着かせ、自分自身と向き合う修行の１つです。最初は「難しそう」と話していた子どもたちも、描き始めると自然と集中し、完成した作品を嬉しそうに見せてくれる姿がとても印象的でした。

私は１泊２日のみの参加でしたが、子どもたちは７日間という長い時間を共に過ごします。その間には楽しいことばかりでなく、思い通りにならないことや、友達との意見の違い、ホームシックになることもあるでしょう。しかし、そのような経験も含めて、互いに支え合い、励まし合いながら乗り越えていくことが、このキャンプの大きな学びなのだと感じました。仏教は決してお寺の中だけで学ぶものではなく、日々の生活の中で実践する教えであることを、子どもたちは一週間を通して体験しているのです。

LABCC サマーキャンプは、高野山米国別院をはじめとする LABCC 加盟寺院を通じて申し込むことができます。自然の中でたくさんの仲間と出会い、仏教に親しみながら、自分自身も大きく成長できる貴重な機会です。対象年齢のお子様がおられるご家庭は、ぜひ来年の参加をご検討ください！きっと、一生の思い出となる素晴らしい１週間になることでしょう。

松元 大宗

Temple Events June–August

Aoba Matsuri – June 14, 2026

On Sunday, June 14th, Koyasan Beikoku Betsuin solemnly observed Kobo Daishi Gotan-e (Aoba Matsuri), celebrating the birth of Kobo Daishi (Kūkai).

A statue of the Child Kobo Daishi was enshrined, and each participant celebrated his birth by pouring amacha (sweet tea) over the statue as an offering. In addition, the temple conducted the sacred Kechien (Bonding with the Buddha) Ceremony, in which five-colored cords known as Shutara were extended from the Gokosho (Five-Pronged Vajra) held by the Kōbō Daishi statue enshrined in the Inner Altar, symbolically connecting worshippers with Kobo Daishi through a sacred spiritual bond.

Bracelets made from these blessed Shutara cords were also bestowed upon the participants and gratefully received by them.

弘法大師降誕会（青葉まつり）

6月14日（日）、高野山米国別院において、お大師さまのお誕生をお祝いする「弘法大師降誕会（青葉まつり）」を厳修いたしました。

当日は、稚児大師像をお祀りし、ご参拝の皆さまお一人おひとりが、お大師さまに甘茶（香水）をおかけして誕生をお祝いしました。また、本堂内陣にお祀りされているお大師さまが右手にお持ちの五股杵から、結縁の修多羅（シュタラ）と呼ばれる五色の糸を垂らし、ご参拝の皆さまとお大師さまとの尊いご縁を結ぶ「結縁法」が執り行われました。

さらに、この修多羅を用いたブレスレットを授与し、多くの皆さまにお受けいただきました。

〜〜〜

Okuribi Memorial Service – July 19, 2026

On Sunday, July 19th, Koyasan Beikoku Betsuin solemnly conducted the Okuribi Memorial Service at Dockweiler Beach in Los Angeles.
Accompanied by sutra chanting, the ministers offered the ceremonial burning of the Kyōgi Tōba (wooden memorial prayer tablets) dedicated during the Obon season, respectfully sending off the spirits of ancestors and departed loved ones with gratitude.
This beachside memorial fire ceremony marked the revival of a tradition that had not been held for several decades. Surrounded by the beautiful ocean, refreshing sea breeze, and clear blue skies of Los Angeles, participants shared a solemn and memorable service in the midst of nature.

精霊送り法会（送り火法会）

７月 19 日（日）、ロサンゼルスの「Dockweiler Beach」において、精霊送り法会（送り火法会）を厳修いたしました。
僧侶の読経のもと、盂蘭盆期間中にご供養した経木塔婆のお焚き上げを行い、ご先祖さまや亡き方々の精霊を感謝とともにお送りいたしました。
ビーチでのお焚き上げ法要は数十年ぶりの復活となり、青空の下、心地よい海風と美しい海に囲まれたロサンゼルスの豊かな自然の中で、厳かに法要を執り行うことができました。

Kokedama (Mossball)-Making Workshop – July 25, 2026

On Saturday, July 25th, a Kokedama-Making Workshop was held at Daishi-Do at Koyasan Beikoku Betsuin. Mr. Takeshi Nakamura from Angeluck, a flower shop in Torrance, joined us as the instructor. Kokedama is a traditional Japanese art from of creating a decorative houseplant by growing a plant in a ball of soil encased in moss. More than 20 people attended the workshop, and many of them tried making Kokedama for the first time. Although it was their first experience, the process was not too difficult, and each participant was able to express their creativity by making a unique Kokedama of their own. Participants shared comments such as, “It feels wonderful to have a touch of nature in everyday life,” and “I am happy to be able to enjoy a sense of Japanese culture in my home.” Koyasan Buddhist Temple will continue to offer a variety of workshops in the future. We warmly invite you to join our upcoming workshops.

苔玉作りワークショップ

去る７月 25 日（土）、高野山米国別院大師堂にて「苔玉作りワークショップ」が開催されました。
講師には、トーランスの生花店「アンジェラック」より中村猛氏をお迎えし、当日は 20 名を超える皆さまにご参加いただきました。参加者の多くが初めての苔玉作りに挑戦しましたが、作業は難しすぎることもなく、それぞれが自由な感性で個性豊かな苔玉を完成させました。
参加者からは、「暮らしの中に自然があると、とても心地よく感じます」「日々の暮らしの中に“和”を感じることができて嬉しいです」といった声が寄せられました。
今後も高野山米国別院では、さまざまなワークショップを開催する予定です。興味のある催しがございましたら、ぜひお気軽にご参加ください。

The 81st Hiroshima and Nagasaki Atomic Bomb Victims Memorial Service –August 2, 2026

On Sunday, August 2nd, the 81st Hiroshima and Nagasaki Atomic Bomb Victims Memorial Service was solemnly held at Koyasan Beikoku Betsuin.

The Koyasan Beikoku Betsuin has been the keeper of a flame that was kindled from the “Flame of Peace” at Hiroshima Peace Memorial Park and has remained continuously burning since arriving at the Betsuin in 1989. During the service, the flame was enshrined at the front of the main hall as we offered prayers for the repose of those who lost their lives in the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki, as well as for lasting peace throughout the world. The service was conducted together with members of the American Society of Hiroshima-Nagasaki A-Bomb Survivors (ASA).

During the ceremony, memorial video messages from Hiroshima Mayor Kazumi Matsui and Nagasaki Mayor Shiro Suzuki were presented. A written message from Bishop Shunga Kiryu, Director of the Department of Education and International Affairs of the Koyasan Shingon Sect and Kongobuji Head Temple, was also read aloud.

After the service, atomic bomb survivor Mr. Junji Sarashina joined us as a guest speaker and shared his personal experiences of the bombing.

As the survivors grow older, the number of people who are able to share their experiences firsthand continues to decline. More than 80 years have passed since the end of World War II, and most of us have never directly experienced the devastation caused by the atomic bombs. For this very reason, we must continue to pass on the survivors’ memories and their hopes for peace to future generations, carrying forward our firm resolve that such a tragedy must never be repeated.

第 81 回　広島・長崎原爆犠牲者追悼法要

去る 8 月 2 日（日）、高野山米国別院において「第 81 回広島・長崎原爆犠牲者追悼法会」が執り行われました。

高野山米国別院には、広島平和記念公園の「平和の灯」から分灯された火が、絶えることなく灯されています。当日は、その「平和の灯」をお堂の正面に安置し、広島・長崎への原子爆弾投下によって犠牲となられた方々の追悼と供養、そして世界平和への祈りを込め、米国広島・長崎原爆被爆者協会（ASA）の皆さまと共に法要を厳修いたしました。

式典では、広島市の松井一實市長、長崎市の鈴木史朗市長から寄せられた慰霊のビデオメッセージが上映されたほか、高野山真言宗総本山金剛峯寺　教学部長・国際局長の桐生俊雅僧正から寄せられた書面によるメッセージが披露されました。また、ゲストスピーカーとして、被爆者である更科洵爾氏に、ご自身の被爆体験についてご講演いただきました。

被爆体験を自ら語ることのできる方々は、高齢化に伴い、年々少なくなっています。戦後 80 年以上が過ぎ、私たちの多くは原爆の惨禍を直接経験していません。だからこそ、被爆された方々の記憶と平和への願いを次の世代へ語り継ぎ、二度と同じ悲劇を繰り返してはならないという決意を、未来へと紡いでいかなければなりません。

Little Tokyo Nisei Week White Elephant Fundraiser
August 15-16 & 22-23, 2026

The annual Nisei Week was once again held in Little Tokyo over a two-week period, bringing together many visitors and filling the neighborhood with energy and excitement. With its long history, Nisei Week is an important celebration that helps preserve and pass on Japanese American culture and Japanese traditions to future generations. This year as well, a wide variety of events brought life and activity throughout Little Tokyo.

At Koyasan Beikoku Betsuin, we also held several special activities in conjunction with Nisei Week. A rummage sale was held on the temple grounds, offering antiques, traditional Japanese items, good-luck items, and other unique goods. We also set up a special omamori booth and offered special prayers for visitors, including prayers for good health, and general well-being.

Throughout the event, we were pleased to welcome not only those who regularly visit the temple, but also many first-time visitors, families, and younger generations who came to Koyasan Beikoku Betsuin through Nisei Week. It was wonderful to see people enjoying conversations while browsing the items for sale, as well as asking questions about our amulets and special prayers. The event became a valuable opportunity for the temple to deepen its connection with the local community.

We are especially grateful that occasions like Nisei Week allow people visiting Little Tokyo to become more familiar not only with Japanese culture, but also with Buddhism and the role of the temple in the community. We sincerely thank everyone who visited and all those who helped make these activities possible.

リトルトーキョー　二世ウィーク

毎年恒例の「二世ウィーク」が、今年もリトルトーキョーを中心に 2 週間にわたり開催され、多くの人々で賑わいました。長い歴史を持つ二世ウィークは、日系文化や日本の伝統を次の世代へと伝える大切な行事の一つであり、今年もさまざまな催しを通して、街全体が活気に包まれました。

高野山米国別院でも二世ウィークに合わせ、境内にて骨董品や縁起物、日本にまつわる品々などを販売するラメージセールを開催しました。また、期間限定の特設お守り売店を設け、身体健全などの特別祈祷も執り行いました。

期間中は、日頃からお寺へお参りくださる方々はもちろん、二世ウィークをきっかけに初めて高野山米国別院を訪れた方や、若い世代の方々など、多くの皆さまにお越しいただきました。境内では品物を手に取りながら会話を楽しむ姿や、お守りや祈祷について熱心に尋ねる姿も見られ、お寺にとっても地域の皆さまと交流を深める貴重な機会となりました。

また、このような行事を通して、リトルトーキョーを訪れる多くの方々に、日本文化だけでなく仏教やお寺をより身近に感じていただけたことを大変嬉しく思います。ご来場くださった皆さまをはじめ、開催にあたりご協力いただきました皆さまに、心より御礼申し上げます。

Future Events September–November
こんなことがあります

Fall Higan Memorial Service - September 20, 2026, 1:30 PM

As the season of the Fall Higan approaches, we are reminded of the meaning of "Higan." In Buddhism, Higan refers to crossing from "this shore," the world of confusion and suffering in which we live, to "the other shore," the world of awakening and enlightenment of the Buddha.

Because the Spring and Fall equinoxes are times when day and night are nearly equal in length, they have long been regarded in Japan as important occasions to calm the mind and remember our ancestors.

Higan is a time not only to express our gratitude to those who came before us, but also to reflect once again on the many connections and blessings that allow us to be here today. Each of our lives has been passed down through countless relationships and generations.

At our Fall Higan Service, we will offer prayers together for our ancestors and departed loved ones. The application for Fall Higan Service and Kyogi Toba is enclosed with this issue of Jiho. We warmly invite you to attend with your family, and we sincerely look forward to welcoming you.

秋の彼岸法会　9 月 20 日　午後 1 時 30 分

秋のお彼岸を迎える頃となりました。「彼岸」とは、私たちが生きる迷いや苦しみの世界である「此岸」から、仏さまの悟りの世界である「彼岸」へと渡ることを意味します。春分・秋分の日は、昼と夜の長さがほぼ等しくなることから、古くより心を整え、ご先祖さまを偲ぶ大切な節目として受け継がれてきました。

お彼岸は、ご先祖さまへの感謝を捧げるとともに、今こうして自分が生かされているご縁をあらためて見つめる機会でもあります。私たち一人ひとりの命は、数えきれない多くのご縁により今日まで受け継がれてきたものです。

秋の彼岸法会では、皆さまとともにご先祖さまのご供養を申し上げます。どうぞご家族おそろいでお参りください。

〜〜〜

大黒天神まつり 10 月 18 日　午後 1 時 30 分

10 月 18 日（日）午後 1 時 30 分より、「大黒天神まつり」を厳修いたします。
大黒天は、福徳・財運・五穀豊穣を授ける神様として古くから広く親しまれ、七福神の一柱として篤い信仰を集めています。
その起源はインドの仏教にさかのぼり、日本では仏法を守護し、人々の暮らしや食を支える尊い神様として信仰されてきました。やがて、打ち出の小槌を手にし、米俵の上に立つ親しみ深いお姿で表されるようになり、商売繁盛、家内安全、五穀豊穣、福徳円満など、日々の暮らしに様々な恵みをもたらす福の神として親しまれています。
大黒天さまのご加護のもと、日々いただいている恵みに感謝し、皆さまの幸福と繁栄を祈る大切な法会です。ご家族、ご友人お誘い合わせのうえ、ぜひお参りください。皆さまのご参拝を心よりお待ちしております。

～～～

大般若転読護摩法会・奉納舞踊

10 月 25 日　午後 1 時 30 分

10 月 25 日（日）「大般若転読護摩法会」を厳修いたします。
この法会で僧侶によって読まれるお経は、『大般若波羅蜜多経』といい、玄奘三蔵が 17 年かけてインドから唐に持ち帰り、4 年かけて翻訳した尊い 600 巻の経本です。大般若経を転読する功徳によって、災いを除き、福徳と智慧を招くことを願う、古来より大切に受け継がれてきた法会です。
「転読」とは、六百巻にも及ぶ経典を一巻ずつ大きく繰り広げながら、その功徳をいただく伝統的な読誦法です。経巻を勢いよく繰り広げる荘厳な光景と響きは、大般若法会ならではのものです。大般若経の功徳と護摩の祈りが一つとなるこの機会に、皆さまの一年の安寧とさらなる福徳を祈念いたします。
当日は、北米各地より真言宗僧侶が集い、ご参列の皆さまお一人おひとりの福徳円満、所願成就、健康増進、除災招福を祈願いたします。
今回は導師として桐生俊雅国際局長、護摩師として後藤友栄国際局長代理を日本よりお迎えし、厳粛に法要を執り行います。また、法要終了後には、東京・浅草を拠点に活躍されている日本舞踊家・孝藤右近師による奉納舞踊を予定しております。
さらに別院では、大般若経六百巻の奉納を募集しております。奉納者のお名前は経巻に記され、法会において読み上げられた後、永代にわたり別院に収蔵されます。奉納金は一巻 300 ドルで、奉納証を授与いたします。
法要、護摩祈祷、奉納舞踊を一日でご覧いただける貴重な機会です。ぜひご家族、ご友人お誘い合わせのうえ、ご参拝ください。

～～～

Koyasan Taiko Class – Now Accepting New Students!

Beginning this November, Koyasan Beikoku Betsuin will resume its evening Taiko classes on weekdays. Beginners are warmly welcome. There are no age restrictions, and participants of all ages can enjoy learning in a supportive environment. In the future, students will have opportunities to perform at temple events such as New Year's celebrations and the annual Nisei Week festival. If you are interested, please feel free to contact the temple for more information.

高野山太鼓クラス　生徒募集中！

この 11 月より、高野山米国別院では平日夜の時間帯に太鼓クラスを再開いたします。
初心者の方も大歓迎です。年齢制限はなく、どなたでも安心してご参加いただけます。
将来的には、お正月行事や夏の Nisei Week など、別院で開催されるさまざまな行事での演奏も予定しております。
ご興味のある方は、どうぞお気軽に別院までお問い合わせください。

Introducing Our Temple Chaplain: Rev. Chikyō Paris

Koyasan Beikoku Betsuin is pleased to welcome Rev. Chikyō Paris as our Temple Chaplain Intern, offering spiritual care and support to members of our Sangha and the wider community.

Rev. Chikyō is currently a chaplain-in-training studying Spiritual Care at Naropa University and completing his chaplaincy internship at Koyasan Beikoku Betsuin. He has studied Buddhism and practiced meditation since 2000 and has studied Spiritual Care at Naropa University since 2024. He was ordained as a Shingon Buddhist monk in January 2021.

Spiritual care provides a compassionate and confidential space to talk, reflect, ask questions, and be heard. You are welcome to meet with Rev. Paris during times of grief, illness, caregiving, family or life transitions, or whenever you simply need someone to listen. You may also come with questions about spirituality, religion, Buddhism, meaning, purpose, or life, or request individual instruction in mindfulness and meditation.
You do not need to be Buddhist or follow any particular religious tradition. People of all faiths, spiritual paths, and those with no religious affiliation are warmly welcome. You also do not need to be experiencing a crisis to seek spiritual care.

Appointments are available Fridays, Saturdays, and Sundays, either in person at the temple or through Zoom. Hospital and home visits may also be available depending on individual circumstances and availability. To schedule an appointment or inquire about a visit, email bparis@lakoyasan.org.

Sunday Drop-In Office Hours are available on a first-come, first-served basis following morning service:
11:00 a.m.–12:00 p.m.
1:30–3:00 p.m.* Hours subject to change based on temple schedule.

There is no fee for spiritual care or chaplain services. Donations to Koyasan Beikoku Betsuin are gratefully welcomed and help support the temple and its ministries, but a donation is never required to receive spiritual care.
Grounded in compassion, presence, and deep listening, our spiritual care ministry offers a welcoming place to be heard, explore life’s questions, and receive support wherever you may be on your journey.

テンプル・チャプレン　パリス智教師のご紹介

高野山米国別院ではこの度、パリス智教師がテンプル・チャプレン（チャプレン研修生）として、檀信徒の皆さまをはじめ、地域の方々にもスピリチュアル・ケア（心のケア）を提供することになりました。

パリス智教師は現在、ナロパ大学（Naropa University）でスピリチュアル・ケアを学ぶチャプレン研修生であり、当別院にてチャプレンシーの実習を行っています。2000 年より仏教を学び、瞑想の実践を続けており、2024 年からナロパ大学でスピリチュアル・ケアを専門的に学んでいます。また、2021 年 1 月に真言宗僧侶として得度しました。

スピリチュアル・ケアでは、安心してお話しいただけるプライバシーに配慮した場を提供します。悲しみや喪失、病気、介護、家族の問題、人生の転機などを経験されている時はもちろん、ただ誰かに話を聴いてほしい時にもご利用いただけます。また、スピリチュアリティ、宗教、仏教、人生の意味や目的についてのご質問やご相談、あるいはマインドフルネスや瞑想の個人指導をご希望の方も歓迎いたします。

仏教徒である必要はありません。　宗教や宗派を問わず、他の信仰をお持ちの方、特定の宗教を持たない方も、どなたでもご利用いただけます。また、何か大きな問題や危機を抱えている必要もありません。

個別のご相談は金曜日・土曜日・日曜日に予約制で承ります。別院での対面のほか、Zoom によるオンライン相談も可能です。また、状況や日程に応じて、病院やご自宅への訪問も可能な場合があります。ご予約・訪問についてのお問い合わせは、bparis@lakoyasan.org までご連絡ください。

日曜日の予約不要相談時間（先着順）

モーニングサービス終了後
- 午前 11:00～正午 12:00
- 午後 1:30～3:00

※寺院の行事・法要等の都合により、時間が変更となる場合がございます

スピリチュアル・ケアおよびチャプレン・サービスに料金はかかりません。別院へのご寄付はありがたくお受けいたしますが、ご相談にあたり寄付は必要ありません。

慈悲、寄り添う心、そして相手の声に深く耳を傾けることを大切にしながら、皆さまが安心してお話しでき、人生や心の問いを共に考え、必要な支えを得られる場を提供してまいります。

～～～

Upcoming Events

Fabric Dyeing Workshop

- **Saturday, October 3, 1 – 3 p.m.**
- **Non-member: $45; Member: $35**
  (Koyasan Fujinkai members receive an additional discount)
- **RSVP by September 27; koyasanbetsuin.org**
- **Space is limited to 13 participants**

During this family-friendly, hands-on workshop led by textile artist Setsuko Hayashi, you will explore the world of hand-dyeing by dyeing a scarf to take home. Beginners welcome, no prior experience required. All materials provided.

布染めワークショップ

・日時： 10 月 3 日（土）午後 1 時～3 時
・参加費： 一般 $45 ／ メンバー $35
（高野山婦人会の会員は、さらに割引があります。）
・申込締切： 9 月 27 日
・申込み： koyasanbetsuin.org
・定員： 13 名

テキスタイルアーティストの林節子先生を講師に迎え、ご家族でも楽しめる体験型の布染めワークショップを開催します。実際にスカーフを染めながら、手染めの魅力や楽しさを体験していただきます。完成したスカーフはお持ち帰りいただけます。
初心者の方も大歓迎です。経験は必要ありません。材料はすべてこちらでご用意いたします。
定員 13 名の少人数制です。ご興味のある方はぜひお早めにお申し込みください。

Sound Meditation Featuring Japanese Orin (Bell/Singing Bowl)

- **Saturday, November 7, 11 a.m. – 12 noon**
- **Non-member: $30 Member: $25**
  (Koyasan Fujinkai members receive an additional discount)
- **RSVP by November 3; koyasanbetsuin.org**

Join us for an hour of transcendent relaxation facilitated by sound healer Yuki Uwasawa Fultineer. This sound meditation session weaves together Japanese artisan-crafted singing bowls and traditional Tibetan singing bowls.

日本の「おりん」を使ったサウンド・メディテーション

・日時： 11 月 7 日（土）午前 11 時～正午
・参加費： 一般 $30 ／ メンバー $25
（高野山婦人会の会員は、さらに割引があります。）
・申込締切： 11 月 3 日
・申込み： koyasanbetsuin.org

サウンドヒーラーの Yuki Uwasawa Fultineer さんを講師に迎え、音の響きに包まれながら、心と身体を深くリラックスさせる 1 時間のサウンド・メディテーションを行います。
このセッションでは、日本の職人によって作られた「おりん」と、伝統的なチベタン・シンギングボウルの音色を組み合わせ、その豊かな響きを味わいながら、穏やかで心安らぐひとときを体験していただきます。

～～～